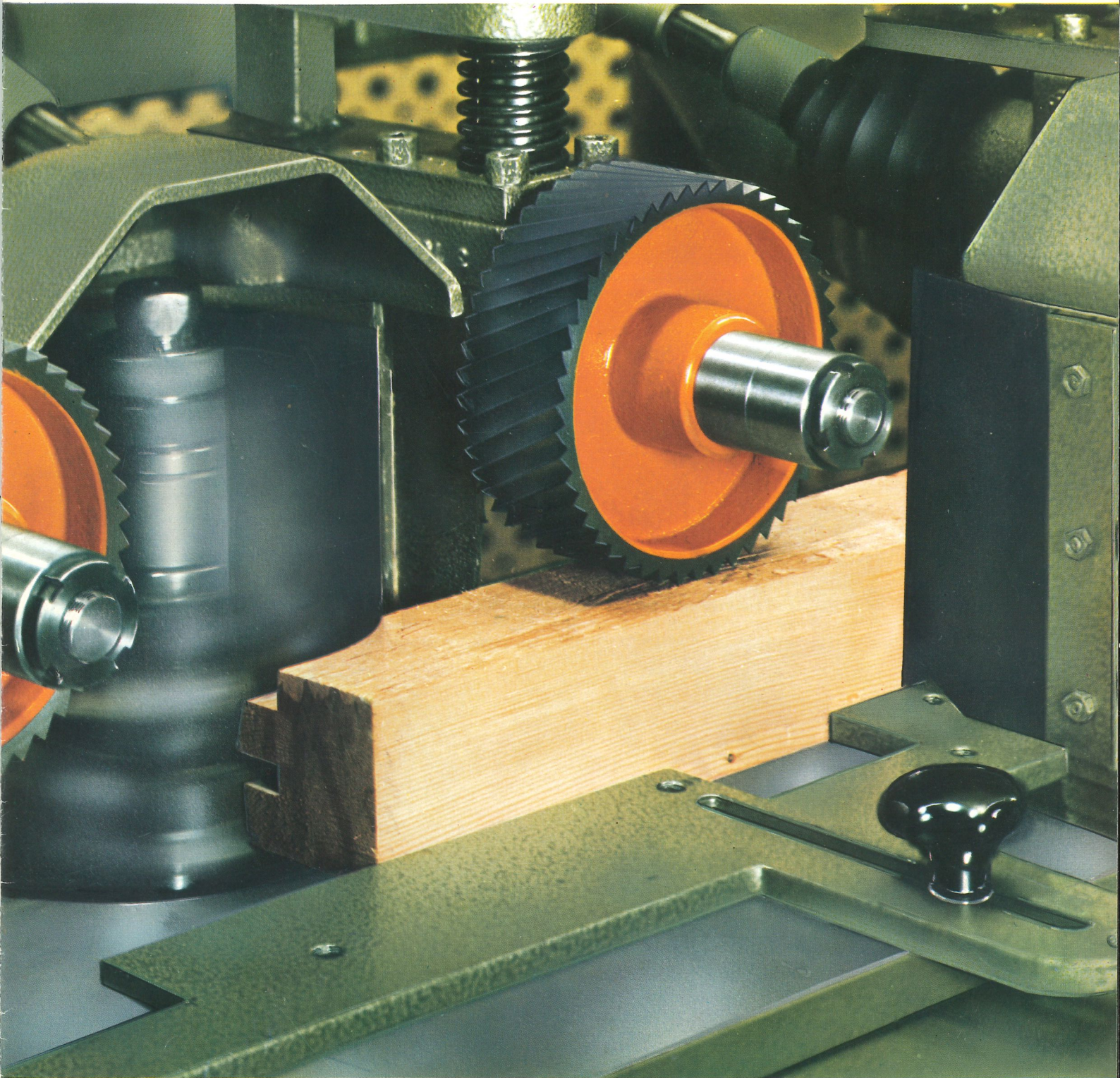
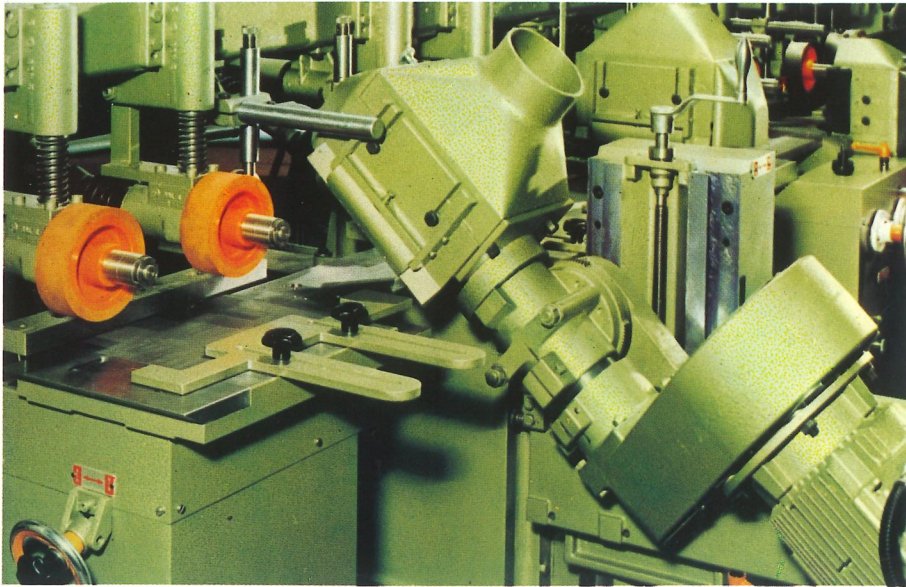


# GUBISCH



**Abricht-, Füge- und Kehlautomat**  
**Planing, Jointing and Moulding Automat**  
**Dégauchisseuse-Moulurière**  
**Piallatrice-Scorniatricce modello**

## GUBISCH 23

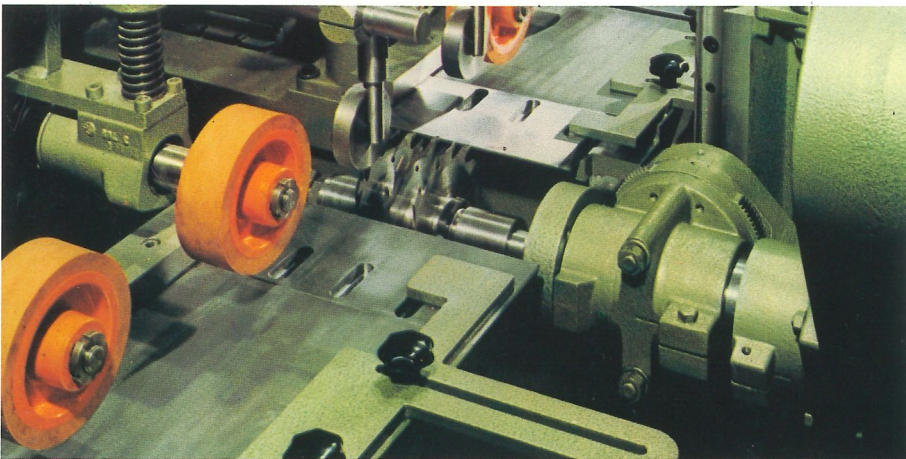


**Schwenkbare Universalwelle oben/ unten/links einsetzbar. Innerhalb dieses Bereiches in jeder Position arbeitsfähig.**

**Tilttable universal spindle top/ bottom/left, usable in any position within this range.**

**Arbre universel inclinable dessus/ dessous/gauche, travaillant à toute position dans ce région.**

**Albero universale orientabile impie- gabile sopra/sotto/a sinistra e può essere messo in servizio in ogni posizione entro questo raggio.**

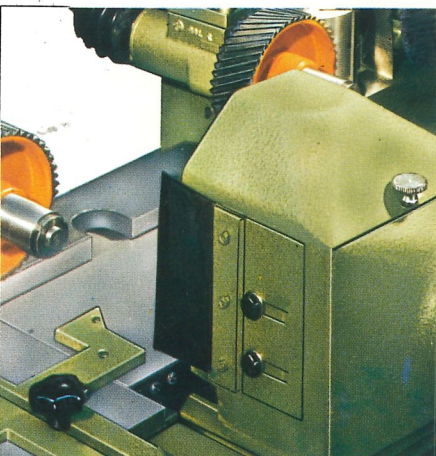


**Universalwelle von unten einge- setzt, um fertig profilierte Werkstücke zu trennen.**

**Universal spindle in bottom position in order to separate ready moulded timber.**

**Arbre universel placé de dessous pour séparer des pièces profilées.**

**Albero universale impiegato dal disotto per dividere pezzi di legno profilati finiti.**

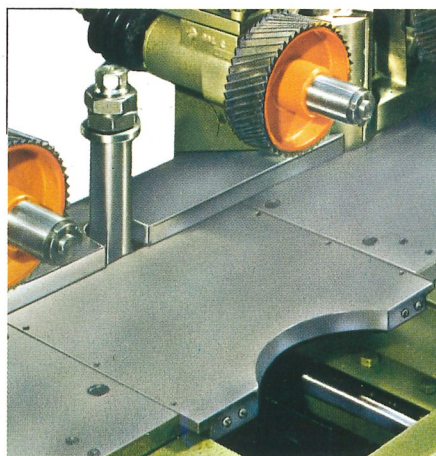


**Linke Welle in Normalstellung.**

**Left spindle in normal position.**

**Toupie gauche en position normale.**

**Albero sinistro in posizione normale.**

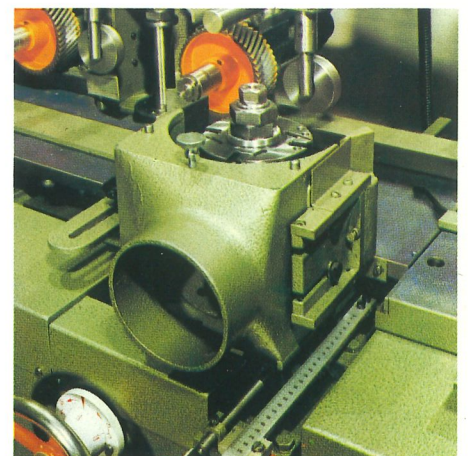


**Linke Welle nach rechts durchge- stellt. (Sonderausrüstung)**

**Left spindle moved to the right. (special equipment)**

**Toupie gauche déplacé à droite. (équipement spécial)**

**Albero sinistro spostato a destra. (esecuzione speciale)**



**Kurze Rüstzeiten durch Nonius- Feineinteilung auf 1/10 mm.**

**Shortest set-up times via verniers to 1/10 mm precision.**

**Réglages extrêmement rapides par graduation de 1/10 mm.**

**Rapida messa a punto mediante regolazione di precisione al nonio 1/10 mm.**

**Kehlautomat Typ 23**  
**Moulding Automat model 23**  
**Moulurière modèle 23**  
**Scorniatrica modello 23**

Gesamtbefehlsung von vorn

All operations from the front of the machine

Tous les réglages de devant de la machine

Intero comando sul davanti

Arbeitsische nachträglich einstellbar

Working tables supplementarily adjustable

Tables de travail réglables ultérieurement

Tavoli di lavoro facilmente regolabili

Nonius Feineinstellung  $\frac{1}{10}$  mm

Vernier adjustments to  $\frac{1}{10}$  mm

Réglages par graduations de  $\frac{1}{10}$  mm

Registrazione micrometrica a nonio  $\frac{1}{10}$  di mm

Spänehaubendeckel abnehmbar

Chip hood removable

Capot d'aspiration à enlever

Cuffie paratrucciolo prelevabili

Linke Welle durchstellbar (Sonderausrüstung)

Left spindle can be moved (special equipment)

Toupie gauche déplaçable (équipement spécial)

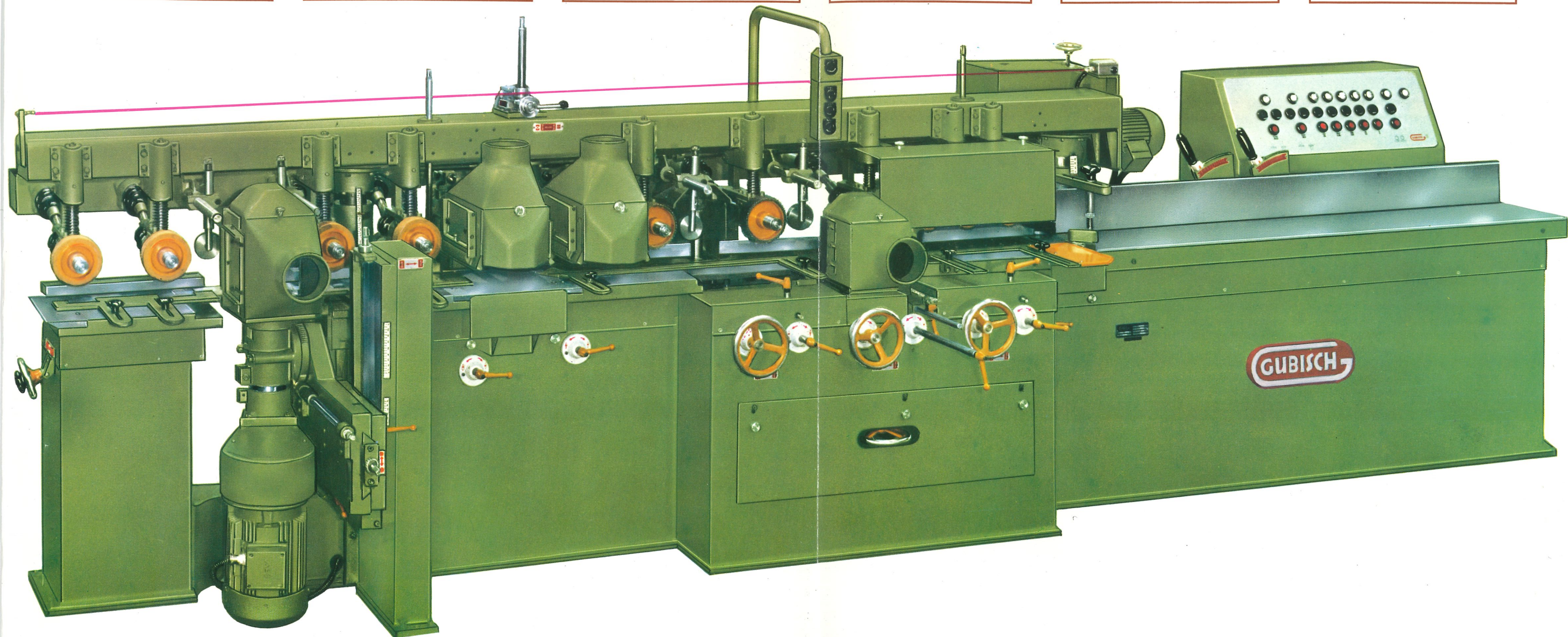
Albero verticale sinistro spostabile (esecuzione speciale)

Hohes vertikales Anschlaglineal.

High rear fence.

Guide droit réhaussé.

Guida alta verticale di riscontro.



Verwindungsfreier Stahlständer

Steel support free of torsions

Support en acier résistant à la torsion

Basamento in acciaio esente da torsioni

Vorschubantrieb durch staubgeschützte Kardanwellen

Entrainement par cardans étanchés à la poussière

Comando avanzamento mediante robusta trasmissione cardanica protetta dalla polvere

Druckknopf-Schützensteuerung mit Kontrolleuchten

Electrical push-button contactor equipment with signal lamps

Commande électrique par contacteurs à boutons-poussoirs avec des lampes témoins

Comando a contattori a pulsante con lampadine di controllo

Aufgabebisch-Verlängerung bis 3,5 m (Sonderausrüstung)

Delivery table extension to 3,5 m (special equipment)

Rallongement de la table d'entrée à 3,5 m (équipement spécial)

Prolunga del tavolo di appoggio fino a m 3,5 (esecuzione speciale)

Reißleine für »Not-Aus«

Rip-cord for emergency

Câble pour arrêt instantané

Fune di strappo per arresto di emergenza

Umfangreiches Sonderzubehör

Comprehensive special accessories

Accessoires spéciales nombreuses

Vasta gamma di accessori speciali

## Der GUBISCH Service

Der GUBISCH-Kundendienst verdient Vertrauen. Neben den eigenen Werksmonteuren im In- und Ausland verfügt GUBISCH über ein internationales Servicenetz mit hervorragend ausgebildeten Mitarbeitern.

## After-sales service GUBISCH

The after-sales service of GUBISCH deserves your confidence. Further to the mechanics of the factory here and abroad, GUBISCH has at its disposal an international net of after-sales service with extremely well-educated mechanics.

## Service après-vente GUBISCH

La service après-vente de GUBISCH est digne de confiance. En outre des monteurs de la fabrique dans le pays et à l'étranger, GUBISCH dispose d'un réseau de service international avec monteurs éduqués hors ligne.

## Il Servizio GUBISCH

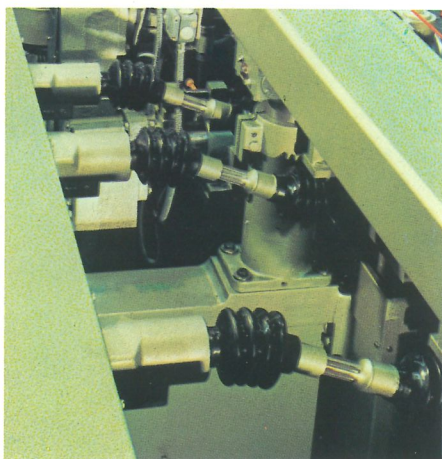
Il Servizio Assistenza Clienti GUBISCH merita fiducia. Oltre ai montatori della casa in Germania ed all'estero la Ditta GUBISCH dispone di una rete internazionale di assistenza con collaboratori altamente qualificati.

Aus Platzgründen können wir hier nur eine kleine Auswahl aus den bei uns vorhandenen Möglichkeiten anbieten:  
Automatische Einstellung der linken Welle bei unterschiedlichen Holzbreiten — Nutentisch für extrem kurze Hölzer — Pendelwelle für unterbrochene Einfräsungen — Ausbaumöglichkeit zum Umfräsautomaten — usw. . .

Due to lack of space we can here only offer a few samples of the possibilities of which we dispose:  
Automatic adjustment of the left spindle by different widths of wood — Grooved table for extremely short woods — Pendulum-spindle for interrupted milled slots — Accomodation for change into round-about-moulder — etc. . .

Pour des raisons de place limitée nous ne pouvons vous offrir que quelques-unes des possibilités, dont nous disposons:  
Règlement automatique de la toupie gauche à des largeurs différentes de bois — Table à rainure pour des bois extrêmement courts — Arbre oscillant pour des fraisages interrompus — Possibilité de changer en équipement pour calibrage à préselection — etc. . .

Per mancanza di spazio possiamo offrir Vi qui di seguito solo alcuni equipaggiamenti speciali:  
Regolazione automatica dell'albero sinistro, con larghezze differenti del legno — Tavolo scanalato per legni estremamente corti — Albero oscillante per fresature interrotte — Possibilità di trasformare in dispositivo per fresare automatico — etc. . .

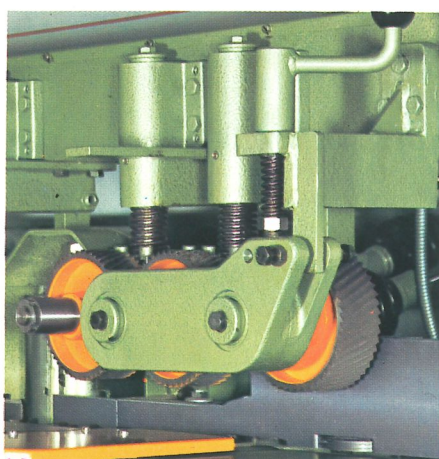


**Staubgeschützter Kardantrieb**

Dustprotected cardan feed

Entraînement par cardans étanchés à la poussière

Trasmissione cardanica impene-trabile alla polvere

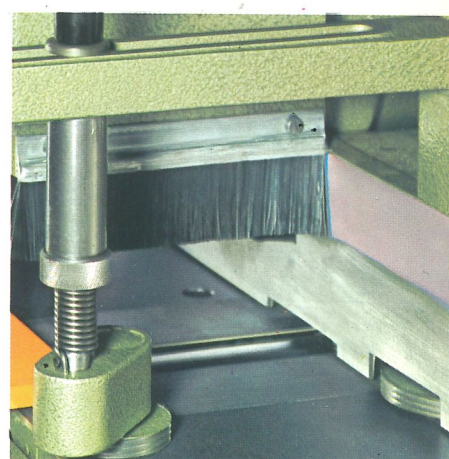


**Angetriebene Einzugswalze (Sonderausrüstung)**

Driven infeed roller (special equipment)

Rouleau guide entraîné (équipement spécial)

Rullo di trazione motorizzato (esecuzione speciale)



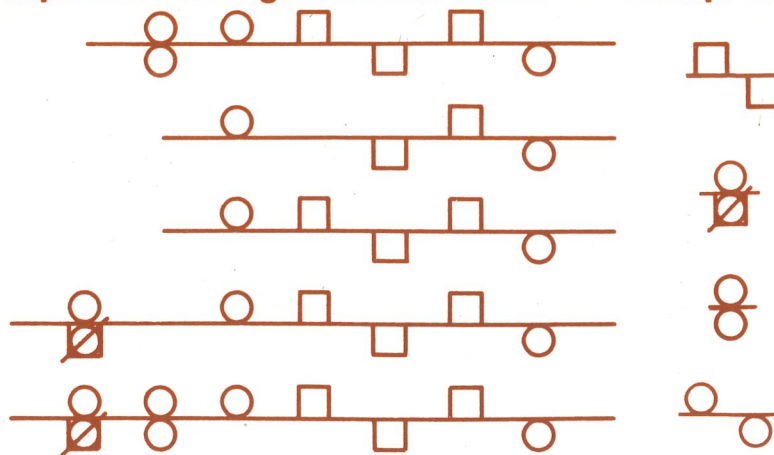
**Abrichtsführungsrollen für ideale Werkstückführung**

Guide rollers for the ideal guidance of the workpieces

Galets guides pour le guidage perfect des pièces à usiner

Rulli di guida della pialla per la guida perfetta dei legni

**Beispiele von Wellenanordnungen • Examples of spindle arrangements**  
**Exemples de l'arrangement des arbres • Esempi di disposizioni degli alberi**



Zeichenerklärung: Legend:		Légende:		Legenda:	
Vertikalwelle rechts	Vertical spindle right	Arbre vertical droit	Albero verticale destro		
Vertikalwelle links	Vertical spindle left	Arbre vertical gauche	Albero verticale sinistro		
Universalwelle oben, und unten -links einsetzbar	Universal spindle top bottom or left useable	Arbre universel travaillant dessus dessous et à gauche	Albero universale inseribile sopra - sotto a sinistra		
Universalwelle oben, und unten einsetzbar	Universal spindle top bottom useable	Arbre universel travaillant dessus et dessous	Albero universale inseribile sopra - sotto		
Horizontalwelle oben	Horizontal spindle top	Arbre horizontal dessus	Albero orizzontale sopra		
Horizontalwelle unten	Horizontal spindle bottom	Arbre horizontal dessous	Albero orizzontale sotto		

Technische Daten:	Technical Data:	Caractéristiques techniques:	Dati tecnici:	Typ/Type/23 Mod.
Arbeitsbreite	Working Width	Largeur de travail	Larghezza di lavoro	max. 230 mm min. 10 mm
Arbeitshöhe	Working Height	Hauteur de travail	Altezza di lavoro	max. 140 mm min. 10 mm
Antriebsleistung (PS):	Motor powers of working spindles (HP)	Puissances installées (CV):	Potenze motrici (CV):	
Abrichtwelle	Planing spindle	Arbre dégauchisseur	Albero pialla piano	5,5
Fügewelle	Jointing spindle	Arbre dresseur	Albero pialla filo	4,0
linke Profilwelle	Left Profile spindle	Toupie gauche	Albero a profilare sinistro	5,5
rechte Profilwelle	Right Profile spindle	Toupie droite	Albero a profilare destro	5,5
Dickenwelle	Thickness spindle	Arbre raboteur	Albero di spessore	5,5
Universalwellen	Universal spindles	Arbres universels	Alberi universali	5,5
Vorschub	Feed	Entrainement	Avanzamento	3,0
Drehzahl der Arbeitswellen	RPM of working spindles	Vitesse de rotation des arbres de travail	Numero dei giri degli alberi di lavoro	6.000 U/min.
Durchmesser der Arbeitswellen	DIA. of working spindles	Diamètre des arbres de travail	Diametro degli alberi di lavoro	40 mm
Flugkreis Ø der Messerköpfe	Fly-circle DIA. of cutters	Diamètre extérieur des porte-outils	Diametro alare delle teste portacoltelli	128 mm
Flugkreis Ø der Kehlwellen	Fly-circle DIA. of the moulding spindles	Diamètre extérieur des outils de toupillage	Diametro alare degli alberi a scorniciare	max. 180 mm min. 100 mm
Vorschubgeschwindigkeit (stufenlos)	Feed speed (infinitely variable)	Vitesse d'avance (en continu)	Velocità di avanzamento (continua)	5-30 m/min.
Transportwalzendurchmesser	Feed roller DIA.	Diamètre des rouleaux d'entraînement	Diametro dei rulli di avanzamento	140 mm
Transportwalzenbreite	Feed roller width	Largeur des rouleaux d'entraînement	Larghezza dei rulli di avanzamento	50 mm
Spanstärkenbereich von Abricht- und Fügewelle	Range of chipthickness for planing and jointing spindle up to	Prise de bois sur les arbres de dégauchissage et de dressage	Spessore del truciolo asportabile con l'albero per il piano e con l'albero per il filo	10 mm
Aufgabetschlänge	Length of infeed table	Longueur de la table d'entrée	Lunghezza del tavolo di appoggio	ca. 2,0 m
Motorverstärkungen sind möglich	Motor power increases possible	Puissances peuvent être renforcées sur demande	Possibili i rinforzi motori	
Technische Änderungen vorbehalten	The right of technical alterations reserved	Toutes modifications réservées	Salvo modifiche tecniche	No. DIN 8800: 1234



**Maschinenfabrik GUBISCH KG**  
**Postfach 544 · D-2390 Flensburg**  
**Tel. 0461/174 91 · Telex 02 2804**